

# PROGRAMM / PROGRAMME

20. Internationales Seminar für  
Interkulturelle Seelsorge und Beratung



Bratislava 2008

**sipcc**  
society  
for *intercultural*  
pastoral care  
and counselling  
  
Gesellschaft  
für *interkulturelle*  
Seelsorge  
und Beratung e.V.

**Identität in Zeiten  
des Umbruchs  
Anfragen an Seelsorge, Kirchen  
und Religionen**

Evanjelická Bohoslovecká  
Fakulta  
31.08 – 06.09.08

Vorseminar – Pre-Seminar  
28 – 30.08.08

20th International Seminar on In-  
tercultural Pastoral Care and Coun-  
selling

**Identity  
in Times of Changes  
Challenges for pastoral care,  
churches  
and religions**

## **Pre-Seminar**

**The Pre-Seminar is conducted by SIPCC  
in co-operation with and sponsored by**

**EXCELENTNÁ UNIVERZITA (EXU)  
of the Univerzita Komenského v Bratislave**

## **Discussions to "Inter-Faith Pastoral Care"**

**The Pre-Seminar is conducted mainly in English-  
for some lectures there will be a translation into Slovak**

**Thursday, 28 August, 2008**

Until 16.00 h

**Arrival of participants**

Registration in the venue: „Evanjelická Bohoslovecká Fakulta  
Bartókova ul. 8; 81102 Bratislava

18.00 h Supper

19.30 – 21.00 h

Introduction of the group / Introduction into the Pre-Seminar

**Room 1**

**Friday, 29 August, 2008**

7.30 h Breakfast

8.30 h Morning - Devotion

9.00 – 10.30 h

**Aula**

**Lecture and discussion (in English with translation into Slovak)**

**A Wisdom Model for Interfaith Pastoral Care**

*Prof. Dr. Daniel Schipani, USA / Argentina*

*Daniel S. Schipani is from Argentina and currently Professor of Pastoral Care & Counseling at the Associated Mennonite Biblical Seminary in the USA. He holds a Dr. of Psychology from Universidad Católica Argentina and a PhD in Practical Theology from Princeton Theological Seminary, USA. Daniel volunteers as pastoral counselor at a community health center. He lectures widely and is the author and editor of over twenty books including, with Leah Dawn Bueckert, *Spiritual Caregiving in the Hospital: Windows to Chaplaincy Ministry*. In addition to working with Bueckert on a research and publication project on interfaith care, he is interested in intercultural hermeneutics and human formation and transformation processes.*

Coffee / Tea

11.00 – 12.30 h

**Aula****Lecture and discussion (in English with translation into Slovak)****Interfaith Care as Laboratory for Education and Society***Prof. Dr. Daniel Schipani, USA / Argentina*

12.45 h Lunch

15.00 - 16.30

**Group Discussions**

16.30 h Coffee / Tea

17.00 – 18.30 h

**Aula****Lecture and discussion (in English only)****The Sacralization of Identity: A Paradigm for Multi-faith Pastoral Care***Dr. Lindsay Carey, La Trobe University, Victoria 3000, Australia*

*Dr. Lindsay Carey holds postgraduate qualifications in education, sociology, health social science and pastoral care. He has had twenty years of pastoral care experience and research in parish and chaplaincy settings (including industrial chaplaincy, welfare chaplaincy, health care chaplaincy and defence force chaplaincy). Lindsay's research interests include quantitative and qualitative research, public health, pastoral care, spirituality, palliative and aged care, death and dying, religiosity and health, the sacralization of identity process and occupational epidemiology (particularly regarding chaplaincy, medicine, nursing and allied health practitioners). He has served as a Research Fellow for the Caring for Caregivers Program (Victoria), the Royal Australian College of General Practitioners (RACGP) Evaluation Program, the Pastoral Care Department of the Northern General and Royal Hallamshire Sheffield Teaching Hospitals (UK) and with the Australian Health & Welfare Chaplains Association. Lindsay has conducted or assisted with pastoral care and chaplaincy evaluations within numerous contexts across Australia and greatly enjoys lecturing and supervising post-graduate students in pastoral care and chaplaincy research projects.*

18.30 h Dinner

**Saturday, 30 August 2008**

7.30 h Breakfast

8.30 h Morning - Devotion

9.00 – 10.30 h

**Aula**

### **Lecture and Discussion**

#### **Pastoral Care in a Pluralist Society. Interfaith Spiritual Caregiving in a Hospital in Basel (Switzerland) and Stanford (California)**

*Tabitha Walther, Switzerland*

*Tabitha Walther is scientific assistant of the Institute for Practical Theology at Basel University. The Swiss National Fond (SNF) supports her research on Pastoral Care in a pluralist Society, focussing on Interfaith Spiritual Care. Tabitha Walther is an ordained pastor of the Reformed Church of Switzerland.*

Coffee / Tea

11.00 – 12.30 h

**Aula**

### **Panel**

#### **Inter-faith Pastoral Care - A model for the future?**

*Leah Dawn Bueckert; Lindsay Carey; Tabitha Walther; Prof. Dr. Julius Filo; Helmut Weiß*

Moderation: *Daniel Schipani*

*Leah Dawn Bueckert is from Canada and currently employed as Spiritual Care Coordinator with the North Eastman Health Association in Manitoba, Canada. She earned her MDiv in Pastoral Care and Counseling at Associated Mennonite Biblical Seminary in the USA. In 2007, she completed a residency in Clinical Pastoral Education at the Lutheran Hospital of Indiana. Together with Daniel Schipani Leah Dawn co-edited the book *Spiritual Caregiving in the Hospital: Windows to Chaplaincy Ministry*. In addition to working with Schipani on a research and publication project on interfaith spiritual caregiving in the hospital, she has a professional interest in the field of health care ethics.*

The panel will start with a short (five-minute) statement by each of the panelists. They will highlight: (a) the main challenges and opportunities of interfaith care in the country they represent; and (b) what new steps can be taken towards a new model of interfaith care in light of those challenges and opportunities. In dialogue with Seminar participants, the members of the panel will then identify main issues and features of emerging new models of interfaith care.

12.45 h Lunch

**We intend to publish the contributions of the Pre-Seminar in our SIPCC-magazine**

### **Ending of the Pre-Seminar**

**Participants of the Pre-Seminar pay 150,00 € for food and accommodation.**

## **SIPCC-Vorstand und Planungsgruppe – Executive and Planning Committee**

### **Samstag, 30. August 2008**

15.00 - 18.00 Uhr

**Vorbereitung des Seminars**

**Vorbereitung der SIPCC-  
Mitgliederversammlung**

**Zukünftige Aufgaben  
und Pläne**

18.30 Uhr    Abendessen

### **Saturday, 30 August 2008**

15.00 – 18.00 h

***Preparing the Seminar***

***Preparing the SIPCC-  
General Assembly***

***Future activities and  
plans***

18.30 h    *Dinner*

## Programm des Seminars

### SONNTAG, 31. August 2008

Vormittags: **Möglichkeit einen Gottesdienst zu besuchen**

Bis 16.00 Uhr

#### **Anreise der Teilnehmenden**

Anmeldung in dem Tagungshaus:  
„Evanjelická Bohoslovecká Fakulta  
Bartókova ul. 8; 81102 Bratislava

17.00 Uhr

**Aula**

#### **Eröffnung und Begrüßung**

***Dr. Ondrej Prostrednik*, Dekan der Theologischen Fakultät**

***Dr. Julius Filo*, Prodekan der Theologischen Fakultät**

#### **Einführung ins Seminar**

*Helmut Weiß*, Vorsitzender von SIPCC, mit dem *Vorstand* von SIPCC

19.00 Uhr

**Aula**

#### **Empfang durch die Fakultät und öffentlicher Vortrag durch einen Ehrengast**

**Musik und Geschichten aus der Slowakei**

22.00 Uhr Abendgebet

## **Program of the Seminar**

**SUNDAY, 31 August, 2008**

Morning: **Visiting a Sunday-service in a church**

Before 16.00 h

**Arrival of participants**

Registration in the venue:

„Evanjelická Bohoslovecká Fakulta  
Bartókova ul. 8; 81102 Bratislava

17.00 h

**Aula**

**Opening and Welcome**

**Dr. Ondrej Prostrednik, Dean of the Theological Faculty**

**Dr. Julius Filo, Vice-Dean of the Theological Faculty**

**Introduction into the Seminar**

Helmut Weiss, president of the SIPCC

19.00 h

**Aula**

**Reception by the Faculty and  
public presentation by a Honorary Speaker**

**Music and stories from Slovakia**

22.00 h

*Evening-prayer*

**MONTAG, 1. September 2008**

**Tagesthema:**  
***Menschen in ihren soziokulturellen Bezügen***  
 Die Situation in der Slowakei

7.30 Uhr Frühstück

8.30 Uhr Morgenandacht (Gruppe aus der Slowakei) Aula

9.00 – 10.30 Uhr **Aula**

**Interkulturelles Forum**

In der Slowakei leben – Personen aus der Slowakei erzählen

Rev. *Miriam Prašilova*, Krankenhauseelsorgerin, Bratislava

Mgr. *Michal Valčo*, Direktor der Bibelschule

Msg. *Stefan Sečka*, Röm. Kath. Bischof, zuständig für die pastorale Arbeit in Krankenhäusern

Gespräche im Plenum: wo ich lebe – wie ich lebe.

Kaffee / Tee

11.00 – 12.30 Uhr **Aula**

**Referat I**

***Umbrüche in der Gesellschaft und in den Kirchen  
 Zur gegenwärtigen sozialen Lage in der Slowakei***

Doc. PhDr. Jan Bunčák, Soziologe

**Referat II**

***Die psychologischen Auswirkungen der Umbrüche***

Doc. PhDr. Emil Komarik, Psychologe

12.30 Uhr Ankündigungen und Foto der Teilnehmenden

12.45 Uhr Mittagessen

14.45 -16.30 Uhr Beginn in der **Aula**

**Arbeit an Fallberichten aus der Slowakei**

**Durch persönliche Darstellung und Video-Clips werden Probleme und Ängste von vier Personen dargestellt. Gibt es darauf seelsorgliche Antworten? Die Darstellungen werden zunächst gemeinsam in der Aula vorgetragen.**

**Danach werden vier Gruppen gebildet, in der die Fragestellungen mit einem Moderator/einer Moderatorin bearbeitet werden.**

- 1) Frau Tipulova: *Die Angst der „weißen“ Witwen*
- 2) Eva Gažikova: *Angst um die Gesundheit*
- 3) George Evans: *Angst vor den Fremden*
- 4) Schwester Viola Sabinova: *Angst ums Eigentum*

**Raum 1**  
**Raum 2**  
**Raum 3**  
**Raum 4**

**MONDAY, 1 September, 2008**

**Theme of the day:**  
**Human beings in their social-cultural contexts:**  
*The context of Slovakia*

7.30 h      *Breakfast*

8.30 h      *Morning-Devotion (Group from Slovakia)*

**9.00 – 10.30 h**

**Aula**

***Intercultural Forum***

*To live in Slovakia – people from Slovakia tell about themselves*

Rev. Miriam Prašilova, Hospital Chaplain, Bratislava

Mgr. Michal Valčo, Director of a Bible school

Msg. Stefan Sečka, Rom. Kath. Bishop, pastoral work in hospitals

*In the plenum – Where do I come from? How do I live?*

*Coffee / Tea*

**11.00 -12.30 h**

**Aula**

***Lecture I***

**Changes in the society and in the churches**

**The social situation in Slovakia today**

Doc. PhDr. Jan Bunčák, *Sociologist*

***Lecture II***

**Psychological effects of the changes**

Doc. PhDr. Emil Komarik, *Psychologist*

12.30 h      *Announcements – Picture of the participants of the Seminar*

12.45 h      *Lunch*

**14.45 –16.30 h**

starting in the **Aula**

***Working on cases from Slovakia***

***Problems and anxieties of four persons will be presented through a personal interview and through video-clips. Are there pastoral responses to them? We will listen to these cases first in the Aula.***

***Afterwards we will divide into four groups, where the cases are discussed with a moderator.***

1)

2) Mrs. Tipulova: *The worry of the „white widows“*

3) Eva Gazikova: *Worry about health*

4) George Evans: *Being frightened by foreigners*

5) Schwester Viola Sabinova: *Worry about the own property*

**Room 1**

**Room 2**

**Room 3**

**Room 4**

16.30 Uhr Kaffee / Tee

17.00 – 18.30 Uhr  
**Reflexionsgruppen**

18.30 Uhr Abendessen

19.30 **Führung durch die Stadt – Burg und Altstadt**  
(in drei oder vier Gruppen)

16.30 h      *Coffee / Tea*

17.00 - 18.30 h

***Reflection-groups***

18.30 h      *Dinner*

19.30 h      ***Guided tour through the city – The Castle and the old town***  
*(three or four groups)*

## DIENSTAG, 2. September 2008

**Thema des Tages:**  
***Ethnische, kulturelle und religiöse Identität***  
 Das Projekt „Healing of Memories“

7.30 Uhr Frühstück

8.30 Uhr Morgenandacht (Gruppe aus Rumänien)

9.00 – 10.30 Uhr

**Aula**

### **Interkulturelles Forum**

Lebensgeschichten aus Rumänien

Lebensgeschichten kommen miteinander ins Gespräch

10.30 Uhr Kaffee - Tee

11.00 – 12.30 Uhr

**Aula**

### **Vortrag und Gespräch**

**Das Projekt „Healing of Memories“ und die Frage nach ethnischer, kultureller und religiöser Identität**

*Pfarrer Dieter Brandes, Direktor des Projektes „Healing of Memories“, Deutschland / Rumänien*

*Dieter Brandes, Theologe und Ökonom, Jahrgang 1945, ist Beauftragter der Konferenz Europäischer Kirchen (KEK) und der Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa – Leuenberger Kirchengemeinschaft (GEKE). Er studierte Theologie, Religionswissenschaften und Ökonomie in Tübingen und Chicago. Mit Südosteuropa und insbesondere Rumänien verbindet ihn eine mehr als 15 jährige ökumenische Arbeit. Dieter Brandes ist Leiter des Projektes Healing of Memories, das seinen Sitz in Cluj/Klausenburg-Rumänien hat und wissenschaftlich begleitet wird vom Konfessionskundlichen Institut der EKD in Bensheim. Seit April 2008 ist er außerdem Direktor der ökumenischen Stiftung „Reconciliation in South East Europe“ mit Sitz in Sibiu/Hermannstadt.*

12.30 Uhr Ankündigungen

12.45 Uhr Mittagessen

**TUESDAY, 2 September, 2008**

**Theme of the day:**  
**Ethnic, cultural and religious identity**  
*The projects "Healing of Memories"*

7.30 h      *Breakfast*

8.30 h      *Morning-Devotion (Group from Romania)*

9.00 – 10.30 h

**Aula**

**Intercultural Forum**

*Personal stories from Romania*

*The different stories come into contact with each other*

10.30 h      *Coffee - Tea*

11.00 – 12.30 h

**Aula**

**Lecture and discussion**

***The projects of "Healing of Memories" and the issue of ethnic, cultural and religious identity***

*Rev. Dieter Brandes, Director of "Healing of Memories", Germany / Romania*

Rev. Dieter Brandes is a theologian and economist, born 1945. He is a commissioner of the Conference of European Churches (CEC) and of the Community of Protestant Churches in Europe – Leuenberg Community. He studied theology, religious sciences and economy in Tübingen, Germany and Chicago. He is connected with Southeast-Europe and especially Romania since more than 15 years of ecumenical work. He is director of the project "Healing of Memories" with its seat in Cluj, Romania. This project is accompanied scientifically by the "Konfession-skundlichen Institut der EKD" in Bensheim. Since April 2008 Dieter Brandes is director of the ecumenical foundation "Reconciliation in South East Europe" which is located in Sibiu, Romania.

12.30 h      *Announcements*

12.45      *Lunch*

15.00 – 16.30 Uhr

**Workshops****1) Prof. Dr. Johnston McMaster, Irland:  
Heilung durch Erinnerung in Irland****Raum 1****In Englisch mit deutscher Übersetzung**

*Dr. Johnston McMaster ist Dozent an der Irish School of Ecumenics (Irischen Hochschule für Ökumene) und Koordinator des Programms zur Ausbildung von Versöhnung. Seine Arbeitsgebiete sind Versöhnung, Friedensarbeit, sozio-politische Hermeneutik, Gewalt und aktive Gewaltlosigkeit, Sozialethik aus theologischer Perspektive und keltischem Christentum. Er schreibt Bücher und ist regelmäßig im Rundfunk.*

Im Workshop soll der Prozess in Irland untersucht werden, wo eine Gesellschaft aus einem Konflikt heraus kommt und die damit zu tun hat, die Vergangenheit anzuerkennen und mit den komplizierten Beziehungen von Opfern und Tätern umzugehen, Erinnerungen zu heilen und voran zu gehen, um eine gemeinsame und bessere Zukunft aufzubauen. Dies heißt nicht zu vergessen, sondern zu erinnern, anzuerkennen, zu lernen und zu heilen und Opfer und Täter und auch die die Gemeinschaft der Bürger und Bürgerinnen wieder herzustellen. Durch diese schmerzhaft Erfahrung, die Irland gemacht hat, kann es doch gute Erfahrungen mit anderen Konfliktregionen und Regionen nach Konflikten teilen.

**2) Dr. Olga Lukacs, Rumänien:  
Zur Situation der ungarischen Minderheit in Rumänien****Raum 2****Workshop in deutscher Sprache**

*Dr. Olga Lukacs, Rumänien, ist ordinierte Pfarrerin der Ungarisch-Reformierten Kirche in Transsilvanien/Siebenbürgen. Geboren 1966; studierte Theologie und Geschichte in Cluj-Napoca, Rumänien, und an verschiedenen Universitäten im Ausland. War an verschiedenen Orten als Pfarrerin tätig. Schrieb ihre Dissertation im Fach Kirchengeschichte (2004). Sie ist Dozentin an der Fakultät für Reformierte Theologie, Universität „Babes - Bolyai“ Cluj-Napoca. Seit 2005 ist sie wissenschaftliche Mitarbeiterin an Versöhnungsprojekt „Healing of Memories zwischen Christlichen Kirchen in Rumänien“.*

Überblick über die Geschichte der Ungarn in Siebenbürgen: Es gibt einige Daten, die positive Erinnerungen hervorrufen und auf die die Ungarn stolz sind; es gibt auch Daten, die schmerzhaft sind.

Bericht über die Rumänen als Mehrheit: Manche Daten in der rumänischen und ungarischen Geschichte werden von Ungarn und Rumänen unterschiedlich interpretiert und ausgewertet

Statistische Daten zur Entwicklung der Ungarn in Siebenbürgen nach dem Vertrag von Trianon 1920

Einige aktuelle Schmerzpunkte der Ungarn in Rumänien

Was heißt für Ungarn „Identität“ in Siebenbürgen (mit Beispielen)? Was heißt „Identität“ für Ungarn aus Ungarn (mit Beispielen)?

Ein Versuch, über Möglichkeiten für Ungarn nachzudenken, gemeinsame Wege mit anderen Nationalitäten in Siebenbürgen, Rumänien zu gehen

Präsentation mit Power Point

15.00 – 16.30 h

## **Workshops**

- 1) Prof. Dr. Johnston McMaster, Ireland:  
Healing through remembering in Ireland**

**Room 1**

### ***In English with translation***

Dr Johnston McMaster is a lecturer with the Irish School of Ecumenics and Co-ordinator of the Education for Reconciliation Programme. His areas of interest are reconciliation, peacebuilding, socio-political hermeneutics, violence/active non-violence, social ethics, all from a theological perspective and Celtic Christianity. He is an author and regular broadcaster.

*The workshop will explore the process in Ireland where a society emerging from conflict is struggling to acknowledge the past, deal with the complex relationships of victims and perpetrators, heal memories and move on to build a shared and better future. This does not mean forgetting but remembering, acknowledging, learning lessons and healing and restoring both victims and offenders as well as the civility of community. Ireland, through its painful experience may have positive experiences to share with other conflict or post-conflict regions.*

- 2) Dr. Olga Lukacs, Romania:  
The situation of the Hungarian minority in Romania**

**Room 2**

### **In German**

Dr. Olga Lukacs, Romania; she is ordained minister of the Hungarian-Reformed Church in Transilvania. Born 1966; studies in theology and history in Cluj-Napoca, Romania and in several universities in other countries. She was a pastor in various congregations. She wrote her PhD in the field of church-history (2004). Now she is a lecturer at the Faculty for Reformed Theology of the University „Babes - Bolyai“ Cluj-Napoca. Since 2005 she is scientific assistant of the project Healing of Memories between the churches in Romania.

*A short summary on the history of Hungarians in Transilvania: There are positive memories and times which are remembered as proud periods; there are other painful times.*

*A short report on the Romanians as majority: Romanians and Hungarians interpret some dates in the Romanian and Hungarian history quite differently.*

*Statistical notes about the development of Hungarians in Transilvania after the Treaty of Trianon (1920)*

*Painful points for Hungarians in Romania*

*What does "identity" mean for an Hungarian in Transilvania (some examples)?*

*What does "identity" mean for an Hungarian in Hungary (some examples)?*

*Let us try to think about possibilities for Hungarians, to find ways to go together with other nationalities in Transilvania, Romania*

*Präsentation mit Power Point*

**3) Reinhard Schott, Evang. Kirche der Pfalz, Deutschland: Raum 3**  
**Die religiöse Sozialisation der Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler**  
**und deren Folge für Verkündigung und Seelsorge**

**Der Workshop wird in deutscher Sprache gehalten.**

*Angaben zur beruflichen Aufgabe:*

*Beobachtung und Auswertung der aktuellen Migrationsprozesse sowie Benennen der sich daraus ergebenden Herausforderungen für Kirche, Gesellschaft und Politik. Begleitung und Förderung der Integration von Aussiedler/-innen auf allen Ebenen im Bereich der Ev. Kirche der Pfalz. Stellvertretender Vorsitzender der Konferenz der Aussiedlerseelsorge bei der EKD. Entwicklung von Arbeitshilfen und Konzepten zur kirchlichen Beheimatung von Spätaussiedler in Kooperation mit anderen Landeskirchen und der Arbeitsgemeinschaft Missionarische Dienste beim DW der EKD.*

Angaben zum Inhalt des Workshops:

Der einführende Vortrag wird folgende Gliederungspunkte enthalten:

Vorbemerkung: Aktuelle Situation von Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedlern

I. Die Herausforderung

1. Die doppelt gebrochene Identität
2. Die religiöse Identität der „brüdergemeindlich Geprägten“
3. Die religiöse Identität der „christlich nicht sozialisierten“

II. Die Ansatzpunkte

1. Die Beheimatung der Gemeinden und Gruppen in kirchlichem Umfeld der BRD
2. Die seelsorgerliche und missionarische Herausforderung
3. Die Bedeutung der Muttersprache in Seelsorge und Verkündigung

Nachbemerkung: Vorstellung einer Liste von Arbeitsmaterial und Literatur

Anschließende Diskussion.

**4) Daniel Schipani und Leah Dawn Bueckert: Raum 4**  
**Interreligiöse Seelsorge und Identität**

**Sprache Englisch**

*Leah Dawn Bueckert stammt aus Kanada und ist zurzeit als Koordinatorin für Seelsorge bei der North Eastman Health Association in Manitoba, Kanada beschäftigt. Sie erwarb ihren MDiv in Seelsorge und Beratung am Associated Mennonite Biblical Seminary in den USA. 2007 schloss sie einen Studienaufenthalt für Seelsorge an dem Lutheran Hospital of Indiana ab. Zusammen mit Daniel Schipani gab Leah Dawn das Buch "Spiritual Caregiving in the Hospital: Windows to Chaplaincy Ministry" heraus. Zusätzlich mit der Arbeit mit Schipani an einer Untersuchung und einem Projekt zur Publizierung über interreligiöse Seelsorge in Krankenhäusern interessiert sie sich an der Fragestellung von Gesundheitswesen und Ethik..*

*Daniel S. Schipani stammt aus Argentinien und ist zurzeit Professor für Seelsorge und Beratung am Associated Mennonite Biblical Seminary in den USA. Er hat einen Dokortitel in Psychologie von der Universidad Católica Argentina und einen PhD in Praktischer Theologie vom Princeton Theological Seminary, USA. Daniel arbeitet ehrenamtlich als Seelsorger in einem Gesundheitszentrum des Ortes. Er gibt an vielen Orten Vorlesungen und ist Autor und Herausgeber von über 20 Büchern, unter anderem mit Leah Dawn Bueckert "Spiritual Caregiving in the Hospital: Windows to Chaplaincy Ministry". Zusätzlich zu der Arbeit mit Bueckert an einer Untersuchung und einem Projekt zur Publizierung über interreligiöse Seelsorge interessiert er sich an interkultureller Hermeneutik und an Prozessen menschlicher Bildung und Wandlung.*

Dieser Workshop hat zwei Ziele: (1) einen Bericht zu geben über den Inhalt, Methodologie und Ergebnisse eines experimentellen Seminars über interreligiöse Seelsorge im Krankenhaus, das die beiden Referenten in den USA mitgeleitet haben; und (2) die Ergebnisse dieser Untersuchung darzustellen und die Veröffentlichung, die im Werden begriffen ist. Die Teilnehmenden sind eingeladen, sich an der Reflexion über die Praxis interreligiöser Seelsorge zu beteiligen und dabei den Fokus auf die Frage nach der Identität des/der Seelsorgers/in und des Gegenübers zu legen.

- 3) Reinhard Schott, *Evang. Kirche der Pfalz, Germany:* **Room 3**  
***The religious socialisation of ethnic German immigrants to Germany and the consequences for preaching and counselling*****

**In German**

Remarks to my occupational tasks:

Observing and evaluating the present situation of migration and migrants and the challenges for churches, society and politics. Accompanying and promoting of the integration of ethnic German immigrants to Germany on all levels in the Evangelical Church of Palatine, Germany. Vice-chair-person of the Conference of pastoral care for ethnic German immigrants to Germany in the Evang. Church of Germany. To work out publications and concepts for providing a home for these immigrants in co-operation with churches and diaconical and missionary institutions. migrants

*The content of the workshop:*

*The introduction will have the following structure:*

*The present situation of ethnic German immigrants to Germany*

*I. The challenge*

*A double broken identity*

*The religious identity of the „Pietists“*

*The religious identity of those who are not socialised through Christianity*

*II. How to help*

*Giving a home of congregations and groups in churches and Germany*

*The challenge for pastoral care and mission*

*The importance of the mother language for counselling and preaching*

*Written materials and literature*

*Discussion..*

- 4) Daniel Schipani and Leah Dawn Bueckert **Room 4**  
***Interfaith spiritual care and identity*****

**English**

Short biographical notes of Daniel Schipani and Leah Dawn Bueckert on pages 2 and 4

*This workshop has two goals: (1) to present a report on the content, methodology, and results of an experimental seminar on interfaith spiritual care in the hospital co-led by the presenters in the USA; and (2) to illustrate the results of the research and the publication in process. Participants will be invited to join in the ongoing reflection on the practice of interfaith care with special attention to the question of identity of caregivers and care receivers.*

**5) Uri Bloch – Eitan Tamir, Israel**  
**Identität in Israel, Teil I**

**Raum 5**

**Sprache: Englisch**

*Uri Bloch, Israel, ist auch ein anerkannter Fremdenführer. Er erhielt seinen Ph. D. 1981 von der Universität von Kalifornien in Berkeley und besuchte Kurse in Gruppendynamik an der Universität von Tel Aviv. Während seines Aufenthaltes in den USA engagierte er sich in der Selbstmordprävention beim Telefon Emergency Service. Zurück in Haifa (Israel) arbeitete er in "Eran" mit (der Telefon-Krisenberatung in Israel) und ist regelmäßig als Ehrenamtlicher am Telefon aktiv und wurde auch ein Ausbilder. Während des letzten Libanonkrieges arbeitete er mit Menschen in Haifa, die hilflos waren. Er begann ein Projekt „Geschichten erzählen“ mit einer Gruppe von Beduinen und jüdischen Teilnehmern nach den Methoden, die Professor Dan Bar-On erarbeitet hat.*

*Eitan Tamir, Israel, studierte Psychologie und in Kommunikation an der Universität Haifa und erhielt seinen Magister dort in Organisations-Psychologie 2004. Er war Direktor der Stelle von "Eran" in Haifa, der Telefonseelsorge in Israel, und baute sie zur größten Stelle im Lande auf. Nachdem er seinen Magister erhalten hatte, lehrte er an mehreren Hochschulen und arbeitete im Interdisziplinären Klinischen Zentrum der Universität Haifa. Gleichzeitig führte er gruppendynamische Kurse durch, wo er sich in Stressmanagement nach terroristischen und kriegerischen Vorfällen spezialisierte.*

„Im Workshop gehen wir von einem narrativen Ansatz aus, um uns der Idee von ‚Identität‘ zu nähern und uns zu helfen, wie sie uns in alltäglichen Situationen beeinflusst. Einige Arbeiten finden in kleinen Gruppen statt, einige in der Gesamtgruppe von max. 15 Teilnehmenden. Der Workshop umfasst zwei Sitzungen an zwei aufeinander folgenden Tagen. Es wird erwartet, dass die Teilnehmenden zu beiden Sitzungen kommen.“

**6) Dr. Stanislav Bajanik, Slowakei:**  
**Die Identität der slowakischen Minderheiten im Ausland**

**Raum 6**

16.30 – Kaffee - Tee

17.00 - 18.30 Uhr  
**Reflexionsgruppen**

18.30 Uhr Abendessen

**5) Uri Bloch – Eitan Tamir, Israel:  
*Identity in Israel, part I***

**Room 5**

***English only***

Eitan Tamir, Israel, graduated in Psychology and in Communication in the University of Haifa and received his M.A. from the same university in Organizational Psychology in 2004. He was director of the Haifa branch of "Eran", the Israeli Telephone Emergency Service (Telefonseelsorge), and turned it into the largest branch in the country. After receiving his MA he lectured at several colleges and worked in the Interdisciplinary Clinical Center of the Haifa University. In parallel he conducted dynamic groups, where he specialized in stress management after acts of terrorism and warfare.

Uri Bloch, Israel, is a licensed tourist guide. He received his Ph.D. in 1981 from the University of California in Berkeley and has also participated in courses on Group Dynamics at the Tel Aviv University. While in the US, he became active in Suicide Prevention, the American Telephone Emergency Service. Back in Haifa (Israel) he joined "Eran" (the Israeli Telephone Emergency Service) and has remained a regular volunteer at the telephone ever since and has become a trainer. During the recent Lebanon war he was an active volunteer with helpless people in Haifa. He has also started a storytelling project with a group of Bedouin and Jewish participants along the lines of Professor Dan Bar-On's work.

*"The workshop uses the narrative approach to bring the idea of 'identity' closer and help us to see its impact also in everyday situations. Some of the work will be done in small groups, some in a plenum of some 15 participants. The workshop consists of two meetings, on following days, and participants are expected to attend both meetings."*

**6) Dr. Stanislav Bajanik, Slovakia:  
*The identity of Slovakian minorities in foreign countries***

**Room 6**

16.30 h      *Coffee - Tea*

17.00 – 18.30 h

***Reflection-groups***

18.30 h      *Dinner*

## MITTWOCH, 3. September 2008

**Thema des Tages:  
Auf der Suche nach Menschlichkeit und Identität**

7.30 Uhr Frühstück

8.30 Uhr Morgenandacht (Gruppe aus Afrika)

9.00 – 12.30 Uhr  
**Interkulturelles Forum**

**Aula**

**Humanity and Identity "Tsotsi" and the cry for humanity**

In der Auseinandersetzung mit einem zentralen Thema des Seminars, nämlich Humanität und Identität, kann man sagen, dass der ausgezeichnete Film „Tsotsi“ einen Schrei nach Humanität in all ihren Facetten darstellt. In einer kurzen Einführung vor dem Anschauen werden die Zuhörenden in das Thema eingeführt, wie in Filmen allgemein und insbesondere in „Tsotsi“ Identität aufgefasst wird und in einem interkulturellen Zusammenhang verwendet werden kann, um ein bereicherndes Verstehen von Humanität zu fördern.

**Einführung in den Film „Tsotsi“ aus Südafrika**

*Prof. Dr. Jan Albert van den Berg, Rev. Itumeleng Julius Pudule, Südafrika*

**Vorführung des Films in deutscher und englischer Fassung in zwei Räumen**

Kaffee - Tee

**Austausch und Gespräch: Menschlichkeit und Identität in der Aula**

Nach dem Anschauen des Films bilden sich Gruppen, um sich über die Bedeutung dessen auszutauschen, was die Zuschauer gehört und gesehen haben und wie Menschlichkeit und Identität in ihrem eigenen Kontext zusammen gehören.

***Prof. Jan-Albert van den Berg**, außerordentlicher Professor, theologische Fakultät, University of the Free State, Südafrika, begann seine berufliche Laufbahn als Pfarrer von zwei unterschiedlichen Gemeinden der Holländisch Reformierten Kirche in Südafrika. Während dieser Zeit hatte er auch eine nebenamtliche private pastoral-therapeutische Praxis für Patienten, die unter anderem von Ärzten an ihn überwiesen wurden. Er hat eine Reihe von Eheseminaren und etliche Elterngruppen durchgeführt. 2003 wurde er als Dozent zur Abteilung der Praktischen Theologie der theologischen Fakultät der University of the Free State berufen. Zurzeit ist er verantwortlich für das Pastorale Therapie Programm für Studierende im Master-Programm und Doktoranden. Er hat eine Anzahl von wissenschaftlichen Artikeln geschrieben.*

***The Rev. Itumeleng Julius Pudule**, Pastor und amtierender Aufseher für die geistlichen Dienste bei der südafrikanischen Polizei, Nordkap Provinz, war Pastor von zwei unterschiedlichen Gemeinden der United Congregational Church in Südafrika. Er ist verantwortlich für die Seelsorge an den Geistlichen im Polizeidienst in Südafrika und tut Seelsorge an Mitgliedern der Polizei. Zurzeit ist er Doktorand an der University of the Free State.*

12.30 Uhr Ankündigungen

12.45 Uhr Mittagessen

**WEDNESDAY, 3 September, 2008****Theme of the day:  
Exploring humanity and identity**

7.30 h Breakfast

8.30 h Morning-Devotion (Group from Africa)

9.00 – 12.30 h

**Aula****Intercultural Forum****Humanity and Identity "Tsotsi" and the cry for humanity**

In exploring the central theme of the seminar, namely Humanity and Identity, it is argued that the acclaimed film "Tsotsi" portrays a cry for humanity in all its many facets. In an short introduction before watching the film, the audience is led into understanding how film, and in particular the movie "Tsotsi", portray identity and could be of use for an intercultural pastoral setting, facilitating an enriching understanding of humanity.

**Introduction into the film "Tsotsi" from South-Africa**

*Prof. Dr. Jan Albert van den Berg, Rev. Itumeleng Julius Pudule, South-Africa*

**Watching of the movie** in an English and German version **in two rooms**

Coffee / Tea

**Sharing and discussion: Humanity and identity****in the Aula**

After watching the movie the participants will divide in groups to discuss the meaning of what they have heard and seen and how humanity and identity are connected within their own contexts.

**Prof. Jan-Albert van den Berg**, Associate Professor, Faculty of Theology, University of the Free State, South Africa, started his professional career as full-time pastor of two different congregations of the Dutch Reformed Church in South Africa. During this period, he was also involved in a part-time, private, pastoral-therapeutic practice for patients recommended to him by, inter alia, medical practitioners. He has presented a number of marriage enrichment courses and several parental guidance groups. During 2003, he was appointed as lecturer at the Department of Practical Theology, Faculty of Theology, University of the Free State. He is currently responsible for the Pastoral Therapy Program that is presented on Masters- and Doctoral level. He has authored and co-authored various scientific articles.

**The Rev. Itumeleng Julius Pudule**, Chaplain and Acting Head of Spiritual Services (Chaplaincy services) in the South African Police Service, Northern Cape, South Africa, was a pastor of two different congregations of the United Congregational Church of Southern Africa. He is responsible for managing and providing pastoral care to chaplains within the South African Police Service and also giving pastoral counseling to members of the organization. He is currently a Doctoral student at the University of the Free State.

12.30 h *Announcements*12.45 h *Lunch*

15.00 – 16.30 Uhr

**Workshops**

- 1) **Rev. Archiboldo Lyimo:** **Raum 1**  
**Die Massai-Mission in Tansania – Eine Herausforderung für Seelsorge**

**Englisch**

*Archiboldy E. Lyimo, geboren 1960 bei Moshi in Tansania. Er erwarb den Bachelor of Divinity 1992 (Makumira Theological College, Tansania) und den Master in Theologie. Er war Pastor in verschiedenen Gemeinden der Lutherischen Kirche. Er ist jetzt Krankenhauseelsorger am Kilimanjaro Christian Medical Centre, Moshi, Tansania, Leiter der Seelsorgeabteilung und der CPE Ausbildung seit 2005. Married, four children.*

*Angeregt durch die Erfahrungen als Gemeindepfarrer in einer Gegend, die vor allem von Maasai bewohnt wird (in der Gegend um den Kilimanjaro International Air Port, zwischen Moshi und Arusha), begann er Aktivitäten für die Maasai.*

**Einführung**

Wer sind die Maasai – die Wanderhirten?

Wichtige Aspekte der Maasai-Kultur

Beschneidung von Jungen und Mädchen / Polygamie

Rinder – die besondere Gabe Gottes für die Maasai

Das System der Altersgruppen

Ein Haus für jeden Maasai

**Die Auswirkungen der Veränderungen auf die Gemeinschaft der Maasai – Eine Herausforderung für Seelsorge**

Die HIV/AIDS Pandemie / Unverheiratete Frauen

Krieger werden angepasste Jugendliche / Extreme Armut

Von 40 Frauen zu einer

Bildung – eine Hoffnung für die leidenden Jungen und Mädchen der Maasai

30 min. – Vortrag / 20 min. – Power point Präsentation / 40 min. – Diskussion

- 2) **Prof. Dr. Brenda Ruiz, Nicaragua:** **Raum 2**  
**Der Beitrag von Evangelium und Globalisierung zum Kampf für die Identität der Menschen. Eine Diskussion über Kultur, Gender und Seelsorge**

**Englisch**

*Professor Brenda Consuelo Ruiz ist eine Seelsorgerin aus Managua, Nicaragua. Sie lehrte 13 Jahre lang Seelsorge am Baptist Seminary in Managua und hat eine private Praxis seit 25 Jahren. Zurzeit ist sie Direktorin am Institute for Gender Studies an der Polytechnischen Universität. Brenda hat über Fragen von häuslicher Gewalt, Seelsorge, Krisenintervention und Familien geschrieben und gelehrt. Einige Jahre lang hat sie zu diesen Themen auch mit dem Weltkirchenrat gearbeitet.*

Beschreibung: Wie das Evangelium von Katholiken und Protestanten nach Nicaragua gebracht worden ist, hat auf vielfältige Weise die Identität der Menschen in dort geprägt. Ebenso ist es mit der Globalisierung. Das Gespräch wird sich darauf konzentrieren, wie Kirchen und Globalisierung die Rollen von Männern und Frauen in Nicaragua mit ihren positiven und negativen Aspekten geformt haben. Durch Rollenspiele sollen die Teilnehmenden etwas über die Situation in Nicaragua lernen. Sie werden auch angeregt, ihre eigenen Erfahrungen zu den genannten Fragestellungen in ihrer Situation mitzuteilen und wie sie damit umgehen.

15.00 – 16.30 h

**Workshops**

- 1) **Rev. Archiboldy E. Lyimo:** **Room 1**  
***Maasai Mission in Tanzania – A challenge to Pastoral care***

**English**

Archiboldy E. Lyimo, born 1960 in Moshi Rural District, Tanzania. Bachelor of Divinity 1992 (Makumira Theological College, Tanzania) and Master degree in sacred theology. Pastor in charge, Bashay Gongali Luth. Parish, 1993 – 94; Pastor in charge, KIA Luth. Parish, 1995 – 98; Master of Theology 2001 (Makumira University College, Tanzania). Chaplain, Kilimanjaro Christian Medical Centre, Moshi, Tanzania, 2001 – 04; Head of chaplaincy Dept., Principal of CPE, K.C.M.C., Moshi, since 2005.

Married, four children (Timothy, Ruth, Joshua, Naomi)

Triggered by the experience as a parish pastor in a Maasai dominated parish (KIA the area around Kilimanjaro International Air Port, between Moshi and Arusha), Pastor Lyimo started initiatives in favor of Maasai.

**Introduction**

*Who are the Maasai – the Wandering Shepherds?*

*Strong components in Maasai culture*

*Circumcision of boys and girls / Polygamy*

*Cattle – the Special gift of God to the Maasai*

*Age group system*

*A home for every Maasai*

**Effects of changes in the Maasai community – A challenge to pastoral care**

*HIV/AIDS Pandemic / Unmarried women*

*From warriors to Matching guys / Extreme poverty*

*From forty wives to one wife*

*Education – the remaining Hope for the suffering Maasai girls & boys*

**Method of presentation**

*30 min. – Lecture / 20 min. – Power point presentation / 40 min. – Discussions*

- 2) **Prof. Dr. Brenda Ruiz, Nicaragua:** **Room 2**  
***How the Gospel and Globalization have contributed to a people's struggle for identity. A discussion on culture, gender and counselling***

**English**

Professor Brenda Consuelo Ruiz is a Pastoral Counselor from Managua, Nicaragua. She taught Pastoral Counseling in the Baptist Seminary in Managua for 13 years and has had a private practice for 25 years. She is actually the Director of the Institute for Gender Studies at the Polytechnic University. Brenda has written and lectured extensively on issues of domestic violence, pastoral counseling, crisis intervention and family issues. Has also done consulting work for the World Council of Churches for several years.

*Description: The Gospel, as brought by Catholics and Protestants to Nicaragua, has in many ways helped shape the identity of the Nicaraguan people. So it has Globalization. The discussion will focus and how the church and Globalization have contributed to define the role of men and women in Nicaragua, both in its positive and negative aspects. Through role-playing, participants will learn about the situation in Nicaragua. They will also be encouraged to share their experiences with these issues in their own situations and how they have handled them.*

**3) Rev. Julius Pudule – Prof. Dr. Jan Albert van den Berg: Südafrika Raum 3  
Der Film "Tsotsi": Humanität und Identität im südafrikanischen Kontext**

**Englisch**

Der Workshop will die Themen von Humanität und Identität untersuchen, wie sie in einem südafrikanischen Kontext durch den Film "Tsotsi" dargestellt werden. In diesem Zusammenhang soll der Hintergrund, der zu diesem Film geführt hat, und das seelsorgliche Paradigma von Heilung und Versöhnung, wie es der Film aufzeigt, untersucht werden. Die Teilnehmer sollen unter anderem überlegen, wie der Film als eine Möglichkeit für Heilung und Versöhnung in interkultureller seelsorglicher Arbeit eingesetzt werden kann. Das Gespräch soll durch einzelne Szenen aus dem Film angestoßen werden.

**4) Dr. Adrian Korczago, Grzegorz Giemza, Polen: Raum 4  
Zur Identität von lutherischen Christen in Polen**

**Deutsch**

*Pfarrer Dr. Adrian Korczago, Dozent an der Christlich Theologischen Akademie in Warschau im Bereich der Praktischen Theologie mit Schwerpunkt Seelsorge, vor allem Seelsorge mit Kindern; Verfasser von Religionsschulebüchern für Grundschule und Gymnasium, Direktor des Pastoralen Institutes der Lutherischen Kirche Polens. Er ist Mitglied im Vorstand der Gesellschaft für Interkulturelle Seelsorge und Beratung (SIPCC).*

*Pfarrer Grzegorz Giemza hat in Warschau Theologie studiert, war in Warschau Pfarrer und leitet jetzt das Zentrum für Evangelisation und der Evangelisch-Augsburgischen Kirche in Polen. Er ist in einer Ausbildung in Supervision.*

Um die Frage zu klären, wie „lutherische Identität“ in Polen verstanden werden kann, gehen wir von einer Definition von Erik Erikson (in: Jugend und Krise) aus. Er schreibt: „Identität ist ein Gefühl, im eigenen Körper zu Hause zu sein, ein Gefühl zu wissen, wohin man geht, und eine innere Überzeugung der antizipierten Bestätigung durch die (Menschen), auf die es ankommt.“

Wir wollen für die lutherische Kirche in Polen darstellen, inwieweit Identität „ein Gefühl ist, im eigenen Lande zu Hause zu sein“ und „ein Gefühl zu wissen, wohin man geht“. Ebenso ob Identität zu tun hat mit „dem Gefühl, aufgenommen zu sein“.

An vier unterschiedlichen Personen als Beispielen wollen wir „Identität von lutherischen Christen in Polen“ durchspielen und mit den Teilnehmenden darüber diskutieren, ob die genannte Definition für diese Personen und für sie selbst aussagekräftig ist.

**5) Uri Bloch – Eitan Tamir – Identität in Israel Teil II Raum 5**

**3) Rev. Julius Pudule – Prof. Dr. Jan Albert van den Berg: South-Africa Room 3**  
***The movie "Tsotsi": Portraying humanity and identity in a South African context***

**English**

The workshop will explore the theme of humanity and identity as portrayed from a South African context by the movie "Tsotsi". In this endeavour, the background that informed the development of the movie and the pastoral paradigm of healing and reconciliation as portrayed by the movie will be explored. The participants will, amongst others, discuss how the movie can be used as a vehicle for healing and reconciliation in intercultural pastoral work. The discussion will be facilitated by the use of clips taken from the movie.

**4) Dr. Adrian Korczago, Grzegorz Giemza, Poland: Room 4**  
***The identity of Lutheran Christians in Poland***

**German**

Rev. Dr. Adrian Korczago, Poland, is lecturer at The Christian Theological Academy in Warsaw, teaching practical theology and pastoral care; his special field is pastoral care with children. He has written many books on religious education for Primary and Secondary School. He is the director of the Pastoral Institute of the Lutheran Church in Poland. He is a member of the Executive Committee of the Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling – SIPCC

Rev. Grzegorz Giemza, pastor in the Evangelical-Augsburgian Church in Poland, studied theology in Warsaw. There he has been minister in a congregation for several years. Presently he is the director of the centre for Evangelisation and mission of his church. He is in a training as a supervisor.

To discuss the issue of "Lutheran identity" in Poland we start with a definition of Erik Erikson (in Youth and Crisis). He writes: "Identity is the feeling to be at home in the own body, to have the feeling where to go and to have the inner conviction of the anticipatory affirmation of those who matter."

Taking this definition we want to discuss identity for the Lutheran Church in Poland "as feeling to be at home in the own country" and "to have a feeling, where to go", farther on with the feeling to be accepted".

The examples of four different persons we want to search for "identity of Lutheran Christians in Poland" and discuss with the participants, whether the definition of Erikson is helpful to understand the identity of the four persons and the own identity.

**5) Uri Bloch – Eitan Tamir . – Identity in Israel, part II Room 5**

**6) Lindsay Carey, Australien: Raum 6  
Die Heiligung der Identität: Ein multi-religiöses Paradigma für die  
Krankenhausseelsorge**

**Englisch**

*Dr. Lindsay Carey, M.App.Sc., Ph.D., befasst sich vor allem mit Bildung, Soziologie, Gesundheitsfürsorge, Bioethik und Seelsorge. Er hat etwa 20 Jahre Erfahrungen und Lehrtätigkeiten in der Seelsorge in Kirchengemeinden, Krankenhäusern und Universitäten. Er ist zurzeit Dozent und Forschungsassistent in pastoraler und palliativer Sorge an der School of Public Health, La Trobe University, Victoria, Australien.*

Dieser Workshop will das "Paradigma der Heiligung der Identität" als universales und theoretisches Modell für die Definition, Erklärung, Bildung und Erforschung von Religion, Spiritualität und Seelsorge in jedem Kontext untersuchen. Dieses Modell wurde in den Arbeiten von dem emeritierten Professor Hans Mol entwickelt. Das Paradigma der „Heiligung der Identität“ wurde in mehreren Untersuchungen und Projekten zu Krankenhausseelsorge angewendet und es hat sich als sehr hilfreich erwiesen. Während es für manche zu einfach ist, für andere aber zu kompliziert, scheint die Anpassungsfähigkeit und Anwendungsmöglichkeit dieses Paradigmas der „Heiligung der Identität“ dennoch als ideal, wenn es darum geht, einen breiten theoretischen Rahmen für eine interreligiöse Entwicklung und eine multireligiöse Seelsorge zu bieten, ganz gleich in welcher Kultur, Religion oder Glaubenseinstellung.

Dieser Workshop möchte den Teilnehmenden Zeit und Gelegenheit geben, weitere mögliche religiöse und spirituelle Szenarien oder Fälle einzubringen oder zu konstruieren, um die Anwendungsmöglichkeit zu überprüfen.

16.30 – Kaffee - Tee

17.00 - 18.30 Uhr

**Reflexionsgruppen**

Abendessen

20.00 Uhr Freier Abend

**6) Lindsay Carey, Australia: Room 6**  
***The Sacralization of Identity: A Multi-faith Paradigm for Chaplaincy***

**English**

Dr. Lindsay Carey, M.App.Sc., Ph.D., holds postgraduate qualifications in education, sociology, health social science, bioethics and pastoral care. He has twenty years of pastoral care experience and research in parish, chaplaincy and university positions. He is currently a Lecturer and Research Fellow in Pastoral and Palliative Care at the School of Public Health, La Trobe University, Victoria, Australia.

*This workshop will explore the 'sacralization of identity paradigm' as a universal and general theoretical model for defining, explaining, educating and researching about religion, spirituality and pastoral care within any context. Developed from the work of Rev. Prof. Emeritus Hans Mol, the 'sacralisation of identity' paradigm has been utilised within several chaplaincy / pastoral care research projects and found to be very useful. While too simple for some, yet too complex for others, nevertheless the adaptability and utility of the 'sacralisation of identity' paradigm would seem to be ideal when requiring a broad theoretical framework for interfaith development and multi-faith pastoral care irrespective of the culture, religion or spiritual belief involved.*

*This workshop aims to allow time for attendees to participate by contributing or constructing further possible religious / spiritual scenarios or case studies to test its applicability.*

16.30 h Coffee / Tea

17.00- 18.30 h

***Reflection-groups***

18.30 h Dinner

19.30 h Free evening

## DONNERSTAG, 4. September 2008

**Thema des Tages:  
Neuorientierungen in einer sich verändernden Welt**

7.30 Uhr Frühstück

8.30 Uhr Morgenandacht (Gruppe aus Indien)

9.00 – 10.30 Uhr

**Aula**

### **Interkulturelles Forum**

Eine Lebensgeschichte aus Indien – *Dinesh Kumar Chand*

*„Mein Name ist Dinesh Kumar Chand. Ich wurde 1975 in Kotpad im Staat Orissa in Indien geboren.*

*Als ordiniertes Pfarrer der Jeypore Evangelisch Lutherischen Kirche (JELC) habe ich von 1003 bis 2005 in einer kleinen Gemeinde mit etwas mehr als 2000 Bewohnern gearbeitet. Danach kam ich nach Deutschland mit meiner Frau. Sie macht eine Pflegeausbildung, die drei Jahre dauert. Sie stammt aus Deutschland.*

*Um Erfahrungen in der Partnerschaft zwischen der indischen JELC und der deutschen Nordelbischen Kirche zu machen, habe ich Gelegenheit, in einer Gemeinde bestimmte Aktivitäten mitzumachen.*

*Inzwischen habe ich erfolgreich ein dreijähriges Trainingsprogramm mit Dar Bar-On in der Körber-Stiftung in Hamburg zu „Geschichten erzählen in Konflikten“ absolviert.*

*Am Ende des Jahres werden wir nach Indien zurückkehren.“*

10.30 Uhr Kaffee / Tee

11.00 - 12.30 Uhr

**Aula**

### **Vorträge und Diskussion**

#### **Methoden der Partnerschaft und Identitätsfindung zwischen Kirchen:**

Einander begleiten - in Partnerschaft lernen

*Dinesh K. Chand, Jeypure Evangelical Luth. Church, Indien - Eberhard von der Heyde, Nordelbische Evang. Luth. Kirche, Deutschland*

*Eberhard von der Heyde, geboren 1957, Pastor, arbeitet seit 1997 bei dem Nordelbischen Missionszentrum (NMZ). Er ist dort zuständig für Indien und verantwortlich für die Erhaltung und Vertiefung der bestehenden Partnerbeziehungen zwischen der Nordelbischen Kirche und Kirchen, Organisationen und Institutionen in Indien.*

*Die Gelegenheit, ein Training über „Erzählen von Geschichten in Konflikten“ mit Prof. Dan- Bar-On und seinem Team zusammen mit Pastor Chand hat neue Einsichten gebracht, die vorhandenen Strukturen in den Partnerschaftsbeziehungen zwischen zwei Kirchen besser zu verstehen.*

**Unser Beitrag wird sich vor allem mit einer Analyse der Geschichte der Partnerschaft zwischen der Nordelbischen Kirche und der Jeypore-Church von beiden Seiten, mit den Machtverhältnissen, mit Unterlegenheit und Abhängigkeit beschäftigen und wie all das angesprochen werden kann. Ebenso wie Änderungen möglich werden, um echte Begleitung zwischen beiden Kirchen zu schaffen.**

12.30 Uhr Ankündigungen

12.45 Uhr Mittagessen

**THURSDAY, 4 September, 2008****Theme of the day:  
Orientations in a changing world**

7.30 h Breakfast

8.30 h Morning – Devotion (Group from India)

9.00-10.30 h

**Aula**

**Intercultural Forum**

*A life-story from India – Dinesh Kumar Chand*

“My name is Dinesh Kumar Chand. I was born in 1975 in Kotpad in the state called Orissa, India.

As an ordained reverend of the Jeypore Evangelical Lutheran Church I rendered my service in a small parish with more than 2000 inhabitants from 2003 to 2005.

Then I moved to Germany with my wife for her nursing training for three years as she belongs to Germany.

To get and share experiences within the partnership-relation between the Indian JELC and the German NEK (Northelbian Church) I take the privilege being engaged in different activities in a parish of the NEK.

Meanwhile I accomplished successfully the three years training-programme of the “Dan Bar-On Storytelling in Conflict” in the Körber-foundation in Hamburg.

At the end of this year we are planning to get back to India.”

10.30 h Coffee / Tea

11.00 -12.30 h

**Aula**

**Lectures and discussions****Methods of partnership and identity-building of churches:**

*Accompanying each other – learning in partnership*

Dinesh K. Chand, *Jeypore Evangelical Luth. Church, India* – Rev. Eberhard von der Heyde, *Northelbian Evang. Luth. Church, Germany*

Eberhard von der Heyde, is born in 1957, pastor, since 1997 working in the Northelbian Mission Centre in its India Desk, responsible for keeping and deepening the existing relations between the Northelbian Church and churches, organisations and institutions in India as partnership relations.

The opportunity of undergoing the training on “Storytelling in Conflict” with Prof. Dan Bar-On and team together with Pastor Chand has enabled new approaches to understand better the inbuilt structures in the partnership relation between the two Churches.

**Our contribution will focus on an analysis of the history of the partnership relation between the Northelbian Church and the Jeypore-Church from both sides, the structures of power relations, inferiority and dependency and how this is addressed and can be reshaped in view of true accompaniment between both the churches.**

12.30 h Announcements

12.45 h Lunch

15.00 - 16.30 Uhr

**Workshops**

- 1) **Pfarrerin Ursula Hecker:** **Raum 1**  
**Seelsorge in Indien: Adivasi (Ureinwohner) zwischen Tradition und Modernisierung**

**Mit Übersetzung**

*„Ich bin Pfarrerin im Ruhestand der Evangelischen Kirche in Baden (Südwestdeutschland). Zwanzig Jahre habe ich als Klinikseelsorgerin in Karlsruhe und Berlin gearbeitet. Vier Jahre war ich Asienreferentin der Gossner Mission in Berlin, zuständig für die Beziehungen zu Indien und Nepal. Zusammen mit meinem Mann habe ich insgesamt zehn Jahre als Dozentin am Gossner Theological College in Ranchi / Jharkhand – Indien unterrichtet. Die Evangelisch Lutherische Gossner Kirche in deren Rahmen wir gearbeitet haben, ist eine Kirche, deren Mitglieder fast ausschließlich Adivasis sind. Von 2002 bis 2007 habe ich Seelsorge, Beratung und Psychologie unterrichtet. Dadurch wurde ich mit einigen der virulenten Probleme der Adivasi Gesellschaft vertraut.“*

Die Nachfahren der indischen Ureinwohner (Adivasi) konnten in abgelegenen Regionen Nordindiens bis heute ihre Sprachen, Religionen und Stammeskulturen bewahren. Sie sind gegenwärtig einem Modernisierungsdruck ausgesetzt, der durch die rasante, neoliberale Wirtschaftsentwicklung Indiens im Rahmen des Globalisierungsprozesses bedingt ist. Er stellt nicht nur ihre traditionelle Lebensweise, sondern darüber hinaus ihr Überleben in Frage.

Im Gespräch, im Rollenspiel und bei Partnerübungen sollen in diesem Workshop die Gefahren deutlich gemacht werden, entweder in einer Tradition in Defensive zu erstarren oder sich der grenzenlosen auf Gewinnerorientierung gerichteten Globalisierung bedingungslos anzuliefern.

- 2) **Asnath Niwa Natar, Indonesien:** **Raum 2**  
**Zur Identität der Frauen in Indonesien**

**In Deutsch**

*Asnath Niwa Natar, M.Th, Indonesien. Von 1993-1995 war sie Vikarin der christlichen Sumba Kirche in Indonesien; Ordination 1995. Master in Seelsorge 1997. 1998 bis jetzt Dozentin für feministische Theologie und Seelsorge an der Theologische Fakultät der Duta Wacana Christen Universität Yogyakarta in Indonesien. 2001-2003 Assistentin des Dekans für die Studenten. 2002-2004 war sie die Leiterin der feministischen Studien Zentrum an der Duta Wacana Christian Universität. 2000-2005 Sekretärin des Theologischen und Kulturellen Programms Asiens in Indonesien. 1998-2005 Sekretärin der indonesischen Theologinnen Assoziation in Yogyakarta. Jetzt promoviert sie an der Augustana Hochschule in Neuendettelsau, Deutschland. Sie hat mehrere Artikel geschrieben und ist Herausgeberin von drei Büchern auf Indonesisch.*

In diesem Workshop spreche ich über die Zerstörung der Identität der Frauen in Indonesien. Indonesien ist ein multikulturelles Land, in dem die Interessen von Minderheitengruppen, wie Frauen, oft übersehen werden. Identität der indonesischen Frauen ist ein Problem, das oft von der Politik, Kultur und Religion beeinflusst wird. Die indonesische Regierung hat seit 1965 bis heutzutage die Identität der Frauen zerstört und sich bemüht, sie „monolithisch“ zu machen.

Ich präsentiere mein Workshop auf Deutsch und benutze Powerpoint (Beamer). Ich zeige einige Bilder.

15.00 – 16.30 h

## **Workshops**

- 1) **Rev. Ursula Hecker:** **Room 1**  
***Pastoral Care in India: Adivasi (indigenous people's) Traditions and Modernization***

### **With translation**

"I am a retired pastor of the Protestant Church of Baden in Southern Germany and had been working as a Hospital Chaplain for 20 years in Karlsruhe and Berlin. Four years I was working as an Asia Secretary of Gossner Mission, Berlin, responsible for the relationship to India and Nepal and I was working together with my husband for ten years as a Lecturer at Gossner Theological College in Ranchi / Jharkhand – India. Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur and Assam to whom we were seconded is an Adivasi Church. From 2002 to 2007 I was teaching Pastoral Care and Counselling in the College getting to know some of the virulent problems of the Adivasi Society."

*The descendants of the Indian indigenous People (Adivasis, or aboriginals) have managed to keep their languages, religions and cultures up to the present. They are currently facing new challenges due to the neo-liberal economic policies in India and rapid economic growth, a process generally described as globalization, which is threatening not only their traditional lifestyle but their very survival as an ethnic community.*

*We will address the conflict which arises between old traditions that seem to harden in self-defence and the mostly destructive tendencies of globalization for the Adivasi. In role plays, partner exercises and group discussions we will think about what pastoral care and counselling can contribute to open up persons for a viable and sustainable solution.*

- 2) **Asnath Natar, Indonesia:** **Room 2**  
***Identity of women in Indonesia***

### **In German**

Asnath Niwa Natar, M.Th, Indonesia. From 1993-1995 she was a Vicar of Sumba Christian Church in Indonesia; ordination in 1995. Master of Pastoral Theology 1997. Since 1998 until now lecturer of feminist theology and pastoral care at the Faculty of Theology, Duta Wacana Christian University Yogyakarta. 2001-2003 the assistant of the dean for student affairs. 2002-2004 she was chairwoman of Feminist Studies Center. 2000-2005 Secretary of Theological and Cultural Program in Asia area Indonesia. 1998-2005 Secretary of Indonesian Women Theologians Association in Yogyakarta. Now she is studying for Doctoral degree in Augustana Hochschule Neuendettelsau, Germany. She has written some article and is editor of three books in Indonesian.

*In this workshop I will talk about the destruction of the identity of women in Indonesia. Indonesia is a multi-cultural country, where the interests of minority-groups – like women – are overlooked most of the time. Identity of Indonesian women is a problem, that often is influenced by politics, culture and religion. The Indonesian government has tried to destruct the identity of women since 1965 until today and wants to make them "monolithic"*

*I present my workshop in German and use power-point to show some pictures.*

- 3) Prof. Dr. Ronaldo Sathler Rosa, Brasilien: Raum 3**  
**Die Formung einer neuen christlichen Identität: Vom Festhalten zum Einlassen. Ein verwirrender und befreiender Prozess**

### Englisch

*Professor Dr. Ronaldo Sathler-Rosa lehrt an der Kirchlichen Hochschule und an der Graduate School of Religion, Religious Sciences, der Methodistischen Universität in São Paulo, Brasilien. Sein Forschungsgebiet ist vor allem die Verbindung zwischen Pastoraltheologie und politischer Philosophie. Er ist ein Mitglied des Vorstandes der SIPCC- Society for Intercultural Pastoral Care and Counseling (Gesellschaft für Interkulturelle Seelsorge und Beratung) seit der Gründung des Vereins 1995 in Düsseldorf, Deutschland. Er ist verheiratet, hat eine Tochter, zwei Söhne und drei Enkelkinder.*

Das Ziel des Workshops ist es, die kulturelle Position von Religion in unserer gegenwärtigen Welt zu diskutieren. Die Diskussion wird sich vor allem mit dem Christentum beschäftigen. Der erste Teil unseres Gespräches geht noch einmal die historischen und pastoralen Untersuchungen durch, um das Verhältnis von Christentum und Kultur aufzudecken. Im zweiten Teil schaut kritisch auf die Rolle des Christentums – wenn es diese überhaupt gibt – im Kontext des Marktes der Religionen und auf einige sozialen Verhältnisse von Gesellschaften.

- 4) Rabbi Amnon Daniel Smith, UK: Raum 4**  
**Sabbat und jüdische Identität**

### In Englisch

*Rabbi Daniel Smith, geboren 1949; Dozent für Seelsorge und Beratung am Leo Baeck Rabbinical College London, und Hauptrabbiner an der Edgware Reform Synagoge; er hatte seine Beratungsausbildung an dem (Katholischen) Dymna Centre und qualifizierte sich als Psychotherapeut in der Vereinigung der Psychotherapeuten; er begründete "The Raphael Centre – Jewish Counselling Service".*

*"More than Israel has kept Shabbat, Shabbat has kept Israel". (Achad Haam 1856-1927) – Eher dass Israel den Sabbat gehalten hat, hat der Sabbat Israel gehalten.)*

Der Sabbat war schon immer ein wichtiger Faktor, die jüdische Identität zu bewahren. Tempel können zerstört werden, aber der Sabbat überlebt als „Tempel in der Zeit“. Wenn jüdische Familien den Sabbat einhalten in ihren Häusern, dann sind sie in Beziehung mit Heiligkeit und religiöser Identität.

Was bedeuten nach jüdischem Verständnis 'Kerzen', 'Wein', 'Brot' und 'Lied'? In dieser Sitzung (in Englisch und einigen Worten in Hebräisch) werden diese Symbole gezeigt und ihre die Vielschichtigkeit ihrer Bedeutung erklärt.

- 3) Prof. Dr. Ronaldo Sathler Rosa, Brazil: Room 3**  
***The shaping new identity of Christianity: from guardian to immersion. A disturbing and liberating process.***

**English**

Professor Dr. *Ronaldo Sathler-Rosa* teaches at the College of Theology and at the Graduate School of Religion, Religious Sciences, of the Methodist University in São Paulo, Brazil. His major research theme focuses on articulations between Pastoral Theology and Political Philosophy. He is a member of the SIPCC, Society for Intercultural Pastoral Care and Counseling, Executive Committee - Düsseldorf, Germany - since its creation in 1995. He is married, and has one daughter, two sons, and three granddaughters.

*The workshop goal is to discuss the cultural location of religion in the contemporary world. The discussion pays particular attention to Christianity. The first part of the dialogue revisits historical and pastoral studies that unveil the relationship between Christianity and culture through history. The second part considers critically the role of Christianity - if any! - in the context of the religion market and of some current social formations of societies.*

- 4) Rabbi Amnon Daniel Smith, UK: Room 4**  
***"Shabbat and Jewish identity"***

**English**

Rabbi *Daniel Smith*, born 1949; lecturer in Pastoral Care and Counselling at Leo Baeck Rabbinical College London, and Senior Minister at Edgware Reform Synagogue; learnt counselling at the (Catholic) Dymrna Centre, and qualified as a psychotherapist with the Guild of Psychotherapists; was founding chairman of "The Raphael Centre – Jewish Counselling Service".

*"More than Israel has kept Shabbat, Shabbat has kept Israel". (Achad Haam 1856-1927)*

*The Sabbath has been a major factor in maintaining Jewish identity.*

*Physical temples can be destroyed, but the Sabbath survives as a "Temple in Time". When Jewish families keep Sabbath in their homes, it keeps them in touch with holiness and religious identity.*

*What is the Jewish understanding of 'candles', 'wine', 'bread' and 'song'? This session, in English (and a few words of Hebrew), presents these Sabbath symbols and explains their multi-layered meaning.*

5) **Bernd Kähler, Deutschland:**  
**Über Erinnerungen stolpern**

**Raum 5**

**Deutsch mit Übersetzung**

*Pastor Bernd J. P. Kähler, seit Ende März 1970 Pastor in Hamburg, trat Ende März 2008 in den Ruhestand. Pastor Kähler war im Laufe des Berufslebens auch im Kirchlichen Entwicklungsdienst und als Studentenpastor in Düsseldorf tätig.*

**Über Erinnerungen stolpern**

Mitten in den Fußwegen vieler deutscher Städte sind Messingplatten eingelegt: Stolpersteine. Die eingravierten Namen und Lebensdaten erinnern an Menschen, die in den Häusern nahe diesen Stolpersteinen lebten. Kinder, Männer und Frauen – Juden, Kommunisten und Sozialdemokraten, Homosexuelle, Zeugen Jehovas, auffällige Jugendliche, Behinderte .... Sie alle wurden in der Zeit von 1933 bis 1945 umgebracht. Die Stolpersteine erinnern an sie und an diese Zeit der deutschen Geschichte. Die Menschen sollten ausgelöscht werden. Die Stolpersteine halten Erinnerungen lebendig. Sie gehören zu Deutschlands Geschichte.

16.30 Uhr Kaffee / Tee

17.00 – 18.30 Uhr

**Reflexionsgruppen**

18.30 Uhr Abendessen

20.00 Uhr

**SIPCC Mitgliederversammlung**  
Berichte – Wahlen - Vorhaben

22.00 Uhr Abendgebet

**5) Bernd Kähler, Germany:  
Stumbling stones and memories**

**Room 5**

**German with translation**

Pastor Bernd J. P. Kähler, since 1970 Pastor in Hamburg in a congregation: he retired at the end of March 2008. Before becoming a parish minister he worked in the developmental aid services of the church and as a chaplain for university students in Düsseldorf.

*In the midst of many ways in German towns there are brass plates: Stolpersteine - Stumbling stones. Engraved are names and dates of those who lived in the houses nearby up to the years 1933 - 1945: Children, men and women - Jews, communists and social democrats, homosexuals, Jehovah's witness, striking youngsters, handicapped, ... All of them are killed. The stones are remembering them and the German history. The killed should be vanished. The Stolpersteine are their remembrance. They are part of the history of Germany. Wounds, which are open, are going to heal better.*

16.30 h Coffee / Tea

17.00 -18.30 h

**Reflection-groups**

18.30 h Supper

20.00 h

**SIPCC General Assembly  
reports - elections - plans**

22.00 h Evening-prayer

## FREITAG, 5. September 2008

**Thema des Tages:  
Identität entwickeln**

7.30 Uhr Frühstück

8.30 Uhr Morgenandacht (Gruppe aus Amerika)

**Am Vormittag werden Thesen zu Identität von Gruppen und Gemeinschaften aus verschiedenen Perspektiven dargestellt, erläutert und diskutiert.**

9.00 – 10.30 Uhr

**Aula**

### **Thesen I**

**Identität – theologisch / religiös**

*Prof. Dr. Julius Filo, Slowakei*

### **Thesen II**

**Identität - psychologisch**

*Dr. Mary Rute Gomez Esperandio, Brasilien*

Psychologin, Doktorin in Praktischer Theologie. Professorin an der PUC-PR - Pontifícia Universidade Católica do Paraná – im Postgraduierten Programm in Theologie im Bereich Theologie und Gesellschaft. Sie lehrt auch Religionspsychologie und Seelsorge und Beratung im graduierten Programm in Theologie (PUC-PR).

10.30 Uhr Kaffee / Tee

11.00 - 12.30 Uhr

**Aula**

### **Thesen III**

**Identität - interkulturell**

*Helmut Weiß, Deutschland*

### **Thesen IV**

**Identität - interreligiös**

*Prof. Dr. James Farris, Brasilien*

*James Farris, Ph.D., ist Professor für Praktische Theologie an der Methodistischen Universität von São Paulo, Brasilien und Pfarrer der Methodistischen Kirche in Texas, USA. Er ist Mitglied der American Association of Pastoral Counselors (Amerikanischen Gesellschaft für Pastorale Beratung), der Society for Pastoral Theology (Gesellschaft für Pastoraltheologie), dem International Council for Pastoral Care and Counseling (ICPCC), der Society for Intercultural Pastoral Care and Counseling - SIPCC (Gesellschaft für Interkulturelle Seelsorge und Beratung), Gründungsmitglied der Brasilianischen Gesellschaft für Beratung und Mitglied der Brasilianischen Gesellschaft zum Studium der Sexualität. Er ist anerkannter Psychologe in Brasilien.*

12.30 Uhr Ankündigungen

12.45 Uhr Mittagessen

**FRIDAY, 5 September, 2008****Theme of the day:  
Building identity**

7.30 h Breakfast

8.30 h Morning – Devotion (Group from America)

**During the whole morning statements to the identity of groups and community will be presented, explained and discussed from different angles.**

9.00 10.30 h

**Aula****Statement I****Identity – theological / religious**

Prof. Dr. Julius Filo, Slovakia

**Statement II****Identity - psychological**

Dr. Mary Rute Gomez Esperandio, Brazil

Psychologist, Doctor in Practical Theology. Professor at PUC-PR - Pontifícia Universidade Católica do Paraná - Postgraduate Program in Theology - Line of Research: Theology and Society. I also teach "Psychology of Religion" and "Pastoral Care and Counseling" in the Graduate Program in Theology (PUC-PR).

10.30 h Coffee / Tea

11.00 -12.30 h

**Aula****Statement III****Identity – intercultural**

Helmut Weiss, Germany

**Statement IV****Identity – interfaith**

Prof. Dr. James Farris, Brazil

James Farris, Ph.D., is Professor of Practical Theology at the Graduate School of Religion and School of Theology of the Methodist University of São Paulo, Brazil, and an ordained United Methodist Minister in the Southwest Texas Conference, United States. He is a Member of the American Association of Pastoral Counselors, the Society for Pastoral Theology, The International Council for Pastoral Care and Counseling, The Society for Intercultural Pastoral Care and Counseling, a founding member of the Brazilian Counseling Association, and a member of the Brazilian Society for the Study of Sexuality. He is a licensed Psychologist in Brazil.

12.30 Announcements

12.45 h Lunch

15.00 - 16.30 Uhr

**Workshops:**

- 1) Larry K. Graham, USA: Wechselseitigkeit und Widersprüche in den Familiengeschichten über Krieg** **Raum 1**

**Englisch**

*Larry Kent Graham ist Professor für Pastoraltheologie and Seelsorge an der Iliff School of Theology in Denver, CO, wo er Vicepresident und Dekan für Akademische Angelegenheiten von 2000-2003 war. Er ist ein Mitglied in der American Association of Pastoral Counselors und wurde in der United Church of Christ ordiniert. Er hat seinen Ph. D. in Pastoraltheologie im Princeton Theological Seminary 1978 erworben. Er ist Mitglied in der Society of Pastoral Theology. Graham hat sich besonders beschäftigt mit menschlicher Sexualität, Organisationsentwicklung, Ehe- und Familienberatung und der Berufsethik von Geistlichen. Er hat folgende Bücher geschrieben: Care of Persons, Care of Worlds: A Psychosystems Approach to Pastoral Care and Counseling (Abingdon, 1992), Discovering Images of God: Narratives of Care with Lesbians and Gays (Westminster/John Knox Press, 1997). Er arbeitet zurzeit an einem Buch über die Auswirkungen des Krieges für die Seelsorge von Familien. Er ist mit Sheila Greeve Davaney verheiratet. Er hat vier Kinder, sechs Enkelkinder und ein Urenkel.*

Das Konzept wechselseitiger Transaktionen in Familiendynamiken wird hier benutzt zu erklären, wie Familien Geschichten über ihre Erfahrungen des Krieges über mehrere Generationen konstruieren. Besondere Aufmerksamkeit soll darauf gelegt werden, wie eine Familie aus den USA ihre Geschichte von Heroentum und Widerstand im Krieg benutzt, um verschiedene religiöse und nationale Geschichten, die mit Krieg zu tun haben, zu verwenden.

- 2) Dr. David Stevens, Irland: Die Corrymeela-Community** **Raum 2**

**Englisch**

*David Stevens leitet die Corrymeela Community. Davor war er Generalsekretär des Irish Council of Churches. Er war ein Mitglied in dem Northern Ireland Community Relations Council. Er ist Autor von 'The Land of Unlikeness: Explorations into Reconciliation' (Das Land der Unwahrscheinlichkeit: Forschungen nach Versöhnung) und 'The Place Called reconciliation: Texts to Explore' (Ein Ort genannt Versöhnung: Texte, die zu erforschen sind).*

**Informationen zum Workshop**

Die Corrymeela Community ist eine ökumenische christliche Kommunität in Nordirland, die 1965 gegründet wurde. Aus den Erfahrungen des Konflikts in Nordirland hat Corrymeela viel über Versöhnung und Identität gelernt. Dieser Workshop will etwas von diesen Lernergebnissen untersuchen mit der Hoffnung und dem Ziel, dass sie auch in anderen Situationen fruchtbar werden können.

15.00 – 16.30 h

**Workshops:**

1) **Larry K. Graham, USA:**

**Room 1**

***Reciprocity and Dissonance in Family Narratives about War***

**English**

Larry Kent Graham is Professor of Pastoral Theology and Care at Iliff School of Theology in Denver, CO, where he was Vice-President and Dean of Academic Affairs between 2000-2003. He is a Diplomat in the American Association of Pastoral Counselors and ordained in the United Church of Christ. He received his Ph. D. in Pastoral Theology from Princeton Theological Seminary in 1978. He is a member of the Society of Pastoral Theology. Graham has specialized in human sexuality, organizational development, marriage and family counseling, and clergy professional ethics. He is author of *Care of Persons, Care of Worlds: A Psychosystems Approach to Pastoral Care and Counseling* (Abingdon, 1992), and *Discovering Images of God: Narratives of Care with Lesbians and Gays* (Westminster/John Knox Press, 1997). He is currently working on a book on the impact of war on the pastoral care of families. He is married to Sheila Greeve Davaney. He has four children, six grandchildren, and one great grandchild.

*The concept of reciprocal transactions in family dynamics will be used to explore how families construct narratives about their experience of war over several generations. Special attention will be given to the way one family from the United States uses its history of heroism and resistance in war to engage various religious and national narratives related to war.*

2) **Dr. David Stevens, Ireland:**

**Room 2**

***The Corrymeela-Community***

**English**

David Stevens is Leader of the Corrymeela Community. Formerly he was General Secretary of the Irish Council of Churches. He has been a member of the Northern Ireland Community Relations Council and is author of 'The Land of Unlikeness: Explorations into Reconciliation' and 'The Place Called reconciliation: Texts to Explore'.

***Information about the workshop***

*The Corrymeela Community is an ecumenical Christian community in Northern Ireland founded in 1965. Out of the experience of the conflict in Northern Ireland, Corrymeela has learnt a lot about reconciliation and identity. This seminar will explore some of this learning with the hope and aim that it might be useful in other situations.*

**3) Dr. Zsolt Görözdi, Slowakei: Raum 3**  
**Zur Situation der ungarischen Minderheit in der Slowakei**

*Zsolt Görözdi, Th.D. (geb. 1967); Gemeindepfarrer in Dunajská Streda / Dunaszerdahely, Slowakei; Universitätslehrer - Reformierte Theologische Fakultät der Universität János Selye, Komárno, Slowakei, Praktische Theologie ( Seelsorge, Katechetik, Ekklesiologie); Lehrstuhlinhaber in Katechetik*

Workshop:  
Vortrag - Grundbegriffe: Identität und Probleme der ungarischen Minderheit in der Slowakei  
- Seelsorgliche Möglichkeiten / Diskussion / Übung - Empathie lernen

**4) Dr. Daniel Buda, Rumänien: Raum 4**  
**Identität in ethnischen und religiösem Pluralismus in Rumänien**

**5) Pfarrer Milan Jurik, Slowakei: Raum 5**  
**Zur Identität von marginalisierten Gruppen – das Beispiel Slowakei**

16.30 Uhr Kaffee / Tee

17.00 – 18.30 Uhr  
**Auswertung in den Reflexionsgruppen**

19.30 Uhr  
**„In den Sabbat gehen“ - feierliches Abendessen – Danksagung - Fest**

## **SAMSTAG, 6. September 2008**

8.00 Uhr Frühstück

9.00 Uhr Morgenandacht und Reisesegen

**Ende des Seminars - Abreise**

11.00 – 13.00 Uhr  
**Sitzung des SIPCC - Vorstandes**

**3) Dr. Zsolt Görözdi, Slovakia: Room 3  
*The situation of the Hungarian minority in Slovakia***

*Zsolt Görözdi, Th.D. (born. 1967); ordained minister in Dunajská Streda / Dunaszerdahely, Slovakia; Lecturer in the university - Reformed Theological Faculty of the University János Selye, Komárno, Slovakia, Practical Theology (pastoral care and counselling; catechetics; ecclesiology); Teacher in catechetics.*

Workshop:

Presentation – basic understandings: Identity and the problems of the Hungarian minority in Slovakia – pastoral possibilities / discussion / exercise – learning empathy

**4) Dr. Daniel Buda, Romania: Room 4  
*Identity in ethnic and religious pluralism in Romania***

**5) Rev. Milan Jurik, Slovakia: Room 5  
*The identity of marginalised groups - The example of Slovakia***

16.30 h *Coffee / Tea*

**17.00 -18.30 h  
*Evaluation in the reflection-groups***

19.30 h ***"The Sabbath begins" – dinner – thanks - festival***

***SATURDAY, 6 September, 2008***

8.00 h *Breakfast*

9.00 h *Morning – Devotion and farewell-blessings*

***Ending of the Seminar and departure***

**11.00 – 13.00 h  
*Meeting of the SIPCC Executive Committee***

